

---

ABSTRACTS  
ZUSSAMENFASSUNGEN  
RÉSUMÉS

**Eleni Apostolidou and Gloria Solé**

The historical consciousness of students-prospective teachers: Greek and Portuguese aspects in the context of the current economic crisis

*This paper analyses seventy-eight written questionnaires of university students, prospective teachers in Greece (Ioannina) and Portugal (UMinho), in 2016. Students were asked first to narrate the Greek and the Portuguese state's history respectively, and second to choose between 'lines of development' indicating decline and progress in time. The study aimed to identify students' patterns of historical consciousness in the context of the current economic crisis situation and a preliminary analysis of the data suggests the prevalence of the 'exemplary' type of Rüsen's typology. The present study is informed by previous research in young people's historical consciousness also in the initial training requirements of history teachers: if historical education aims at historical consciousness (Rüsen, 1987) and 'history didacticians are something like experts of consciousness' (Von Borries, 2005) history teachers own historical sense making while in a situation of crisis, ought to be important.*

Diese Studie analysiert achtundsiebzig schriftlich ausgefüllte Fragebogen von Universitätsstudentinnen und -studenten, angehenden Lehrerpersonen in Griechenland (Ioannina) und Portugal (UMinho) im Jahr 2016. Die Studierenden wurden gebeten, zuerst die Geschichte Griechenlands oder Portugals zu schildern, und danach zwischen den „Entwicklungslinien“ zu wählen, die sie als Voraussetzung für die Verschlechterung oder den Fortschritt in der Geschichte des jeweiligen Landes bewerten. Die Studie zielte darauf ab, die Muster im historischen Bewusstsein der Studierenden im Kontext der derzeitigen Wirtschaftskrise zu ermitteln. Die vorläufige Datenanalyse deutet auf das Vorherrschen der „traditionellen“ Rüsen-Typologie hin. Die vorliegende Studie steht im Zeichen früherer Forschungen zum historischen Bewusstsein von Jugendlichen, sogar in den ursprünglichen Ausbildungsanforderungen der Geschichtslehrpersonen: Egal ob historische Bildung zu historischem Bewusstsein führt (Rüsen, 1987) oder „Geschichtslehrer so etwas wie Bewusstseinsexperten sind“ (von Borries, 2005), ist das Geschichtsbewusstsein der Geschichtslehrpersonen gerade auch in Krisensituationen von großer Bedeutung.

Cet article porte sur l'analyse de 78 questionnaires auxquels ont répondu des étudiants universitaires en enseignement de la Grèce (Ioannina) et du Portugal (UMinho) en 2016. On demandait d'abord à ces futurs enseignants de raconter par écrit l'histoire de leur pays, puis de choisir entre les « axes de développement » indiquant un déclin ou un progrès au fil du temps. Le but de l'étude est de définir les types de conscience historique des étudiants dans le contexte de la crise économique actuelle. Une analyse préliminaire des données indique une prévalence du type « exemplaire » de la typologie de Rüsen. Cette étude s'appuie sur des recherches antérieures sur la conscience historique des jeunes, et également sur les exigences de la formation initiale des futurs enseignants en histoire : si l'éducation à l'histoire vise la conscience historique (Rüsen, 1987) et si les didacticiens de l'histoire sont en quelque sorte des experts de la conscience (Von

*Borries, 2005), il devrait être important pour les professeurs d'histoire de donner leur propre sens historique dans les situations de crise.*

**Jean Leonard Buhigiro and Johan Wassermann**

Revealing professional development needs through drawings:  
The case of Rwandan history teachers having to teach the genocide against the Tutsi

*This article investigated the professional developments needs of Rwandan history teachers who, 23 years after the Genocide against the Tutsi took place, have to teach it. This tragic historical event is, based to the contradicting views held on it, considered a controversial issue. Consequently, the choice of research methods, drawings followed by interviews, was based on the sensitivity of the topic. Analysis of the qualitative data revealed a range of professional development needs existed when teaching the Genocide against the Tutsi. These included how not to traumatise learners, the challenges of classrooms populated by the children of perpetrators and victims, and how to navigate an event at the interface of government policies on patriotic nationalism, progressive school history curricula and democratic participation. In this regard the participating history teachers invariably drifted towards uncritically aligning themselves with the policies promoting 'Rwandaness' to the detriment of the curriculum. In response this article argues for the need of in-depth and sustained professional development to enable Rwandan history teachers to teach the Genocide as a controversial issue by means of positive teaching approaches. In so doing, government policies on Rwandaness and the school history curricula can be blended by means of democratic teaching and learning to the benefit of all.*

*Der Artikel untersucht den Ausbildungsbedarf von ruandischen Geschichtslehrern, die 23 Jahre nach dem Genozid an den Tutsis dieses Thema unterrichten müssen. Der Völkermord stellt aufgrund der unterschiedlichen Blickwinkel, aus denen er betrachtet wird, ein kontroverses Thema dar. Dementsprechend trug die Untersuchungsmethode mittels Zeichnungen, gefolgt von Interviews dem sensiblen Thema Rechnung. Die Analyse der qualitativen Daten zeigt die Bandbreite des vorhandenen Ausbildungsbedarfs auf, wenn das Thema des Genozids an den Tutsis vermittelt wird. Sie beinhaltet, dass das Thema auf die Schülerinnen und Schüler nicht traumatisierend wirken soll, die Herausforderung Klassen mit Kindern von Tätern und Opfern zusammen zu unterrichten sowie eine Veranstaltung an der Schnittstelle von staatlich verordnetem patriotischem Nationalismus, progressiven Lehrplänen und demokratischer Partizipation zu steuern. Vor diesem Hintergrund tendierten die teilnehmenden Geschichtslehrpersonen ausnahmslos zu einer unkritischen Anpassung an die „Rwandaness“ fördernden Strategien zum Nachteil des Curriculums. Als Reaktion darauf erläutert dieser Artikel die Gründe für die Notwendigkeit einer tiefschürfenden und kontinuierlichen beruflichen Weiterbildung, um ruandische Geschichtslehrinnen und -lehrer zu befähigen, den Genozid als ein kontroverses Thema anhand einer positiven Herangehensweise des Unterrichtens zu vermitteln. Auf diese Weise können die staatlichen Strategien von „Rwandaness“ und die Geschichtslehrpläne mit Hilfe von demokratischem Lehren und Lernen zum Vorteil von allen verbunden werden.*

*L'article traite des besoins en formation professionnelle des professeurs d'histoire rwandais qui doivent dispenser de l'enseignement sur le génocide des Tutsis 23 ans après celui-ci. Étant donné*

que cet événement historique tragique comporte des aspects controversés, le choix des méthodes de recherche – des dessins suivis d'entretiens – a été guidé par la nature délicate du sujet. L'analyse des données qualitatives révèle une série de besoins en formation professionnelle liés à l'enseignement du génocide. Parmi les défis qui se posent, mentionnons enseigner le génocide sans traumatiser les apprenants, tenir compte de la présence dans une même classe d'enfants issus aussi bien des familles de survivants que de celles des auteurs du génocide, de même que parler de l'évènement tout en respectant à la fois les politiques gouvernementales en matière de nationalisme patriote, un curriculum d'histoire progressiste et la participation démocratique. À cet égard, les enseignants qui ont participé à l'étude ont toujours eu tendance à s'aligner sans aucune critique sur les politiques gouvernementales de promotion de la « rwandité », au détriment du curriculum. En réponse à cela, l'article souligne la nécessité d'offrir une formation professionnelle poussée et soutenue aux enseignants rwandais pour leur permettre d'enseigner au moyen d'approches pédagogiques positives ce sujet controversé qu'est le génocide. De cette façon, il sera possible de conjurer les politiques du gouvernement visant à promouvoir l'identité nationale et les programmes d'enseignement de l'histoire en utilisant des méthodes démocratiques d'enseignement et d'apprentissage dans l'intérêt de tous.

**Blažena Gracová and Denisa Labischová**

Undergraduate training of history teachers at Czech universities  
and prospects for future developments

*This study describes the current situation in undergraduate training for future secondary-level history teachers in the Czech Republic. The first part outlines the general framework for teacher training at Czech universities, including the centrally set standards that apply to all degree programmes. The second part presents the results of empirical research conducted in 2016 to determine the current situation of teacher training at all Czech faculties which train future history teachers. The authors focus particularly on the specific forms and methods of tuition of history didactics and the ways in which students' skills and competencies are verified – whether via seminar-based tasks or final examinations. The text also describes the practical component of teacher training degree programmes and gives examples of thesis topics. It briefly presents two doctoral programmes in history didactics, which represent a platform on which the field can develop as a fully-fledged academic discipline. In the final part of the text, the authors offer a number of recommendations for enhancing the quality of teacher training degree programmes and outline the future prospects for the ongoing professionalization of history teaching in schools.*

*Die vorliegende Studie beschäftigt sich mit dem gegenwärtigen Stand der prägradualen Vorbereitung der Geschichtslehrpersonen an Grundschulen und an Mittelschulen in der Tschechischen Republik. Im ersten Teil des Textes wird der allgemeine Rahmen der Lehrerausbildung in Tschechien charakterisiert – einschließlich der zentralen, für alle Hochschulstudienprogramme gültigen Standards. Im zweiten Teil werden empirische Forschungsergebnisse aus dem Jahr 2016 zum aktuellen Stand der vorbereitenden Ausbildung an allen tschechischen Fakultäten, an denen das Lehramtsstudium 'Geschichte' angeboten wird, präsentiert. Der Fokus liegt vor allem auf den konkreten Formen und Methoden, die im Seminar für die Geschichtsdidaktik umgesetzt werden, und weiter auf den Verfahren zur Evaluierung der erworbenen Kompetenzen der Studierenden – sei es in Form von Seminararbeiten oder von Abschlussprüfungen. Nähergebracht wird die konkrete*

*pädagogische Praxis, weshalb exemplarisch die Themen der Diplomarbeiten angegeben werden. Kurz vorgestellt werden zwei Dissertationen aus dem Bereich der Geschichtsdidaktik, die als Grundlage dienen, die Geschichtsdidaktik als eigenständige Disziplin zu etablieren. Zum Schluss werden Vorschläge zur Verbesserung des Lehramtsstudiums formuliert und Inhalte der künftigen Optimierung und Professionalisierung des Unterrichtsfachs Geschichte innerhalb der Lehrerausbildung formuliert.*

*Cette étude décrit la situation actuelle de la formation de premier cycle offerte en enseignement de l'histoire au niveau secondaire en République tchèque. La première partie traite du cadre général de la formation des futurs enseignants dans les universités tchèques, y compris des normes qui s'appliquent à tous les programmes universitaires. La deuxième partie présente les résultats de la recherche empirique réalisée en 2016 afin de déterminer la situation actuelle de la formation des enseignants dans toutes les facultés tchèques qui forment de futurs enseignants en histoire. Les auteurs se concentrent particulièrement sur les formes et les méthodes spécifiques des cours de didactique de l'histoire et sur la façon dont les compétences des étudiants sont vérifiées, que ce soit par des tâches en contexte de séminaires ou par des examens de fin de cours. Le texte décrit également la composante pratique des programmes de diplôme universitaire en formation des enseignants et donne des exemples de sujets de thèse. On y présente brièvement deux programmes de doctorat en didactique de l'histoire, qui constituent une plate-forme à partir de laquelle le domaine peut se développer en tant que discipline universitaire à part entière. Dans la dernière partie du texte, les auteurs formulent un certain nombre de recommandations visant à améliorer la qualité des programmes menant à un diplôme en formation des enseignants et décrivent les perspectives d'avenir pour la professionnalisation continue de l'enseignement de l'histoire.*

### **Mare Oja**

Development of the history teacher curriculum in Tallinn university:  
trends and challenges

*The article presents a historical overview about the organisation of the training of history and civic education teachers at Tallinn University from its beginning until today, the basis of curriculum development, and how and to what extent have the challenges and changes in education been taken into account in order to meet the expectations set for the teaching profession by the society.*

*Der Artikel gibt einen historischen Überblick über die Organisation der Ausbildung von Geschichts- und Staatskundelehrpersonen an der Universität von Tallinn seit Beginn bis heute. Er zeigt die Grundlagen der Lehrplanentwicklung auf und wie und inwiefern die Herausforderungen und Veränderungen in der Ausbildung berücksichtigt worden sind, um den Erwartungen entgegenzukommen, die von Seiten der Gesellschaft an den Beruf des Lehrers gestellt werden.*

*Cet article présente un survol historique de l'organisation de la formation des professeurs d'histoire et d'éducation civique à l'Université de Tallinn depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. On y aborde aussi les fondements de l'élaboration du curriculum ainsi que la façon et la mesure*

*dans laquelle les défis et les changements survenus dans le domaine de l'éducation ont été pris en compte dans la réponse aux attentes de la société vis-à-vis de la profession enseignante.*

**Angelos Palikidis, Giorgos Kokkinos, Andreas Andreou and Petros Trantas**

War and violence in history teaching: An empirical analysis of future teachers' perspectives in Greece

*This paper reports findings on a statistical analysis of 304 Greek university students' written questionnaires. The sample was collected during the academic year 2013-14 and the research took place at three university departments that mostly educate future teachers for primary and secondary education. The main purpose of the research was to explore students' perspectives about war and violence in History and the necessity of teaching and learning controversial and traumatic historical issues in education. In particular, the views of the respondents about the relationships between nations or states with conflictual past, the civil wars, the morality or the justification of the use of violence in certain conditions in History, the possibilities and the ethics of reconciliation were studied. Also, at the educational level students were questioned about the need for controversial topics in History teaching to be integrated to a larger extent and the didactic methods they consider are more appropriate to be used. Finally, critical analysis of the data in interrelation with the broader context of History Education in Greece – formal, informal and not formal (school and academic curricula, history textbooks, dominant ideology, means of public history etc) – configures an explanatory framework for fruitful discussion between school and academic History teachers, reform designers, school advisors and textbook publishers.*

*Dieser Artikel stellt die Ergebnisse einer statistischen Analyse von 304 von griechischen Universitätsstudenten ausgefüllten Fragebögen vor. Die Stichprobe wurde im akademischen Jahr 2013-14 erhoben und an fünf Universitätsabteilungen durchgeführt, die überwiegend künftige Lehrpersonen für die Primar- und Sekundarstufe ausbilden. Das Hauptziel der Forschung war, die Sichtweisen der Studierenden zu Krieg und Gewalt in der Geschichte zu erforschen und die Notwendigkeit des Lehrens und Lernens in Bezug auf kontrovers gedentete und traumatische Erfahrungen historischer Ereignisse aufzuzeigen. Insbesondere wurden die Ansichten der Befragten zu Beziehungen zwischen Nationen oder Staaten mit feindlicher (konfliktiver) Vergangenheit, zu Bürgerkriegen, zur Moral oder zur Rechtfertigung von Gewaltanwendung unter bestimmten Bedingungen sowie zu den Möglichkeiten und der Ethik von Versöhnung untersucht. Ebenso wurden die Studenten zur Notwendigkeit kontroverser Themen in der Geschichte befragt, und ob diese in größerem Umfang in den Geschichtsunterricht integriert werden sollten. Weiter wurde gefragt, ob die betrachteten didaktischen Methoden in geeigneter Weise angewandt werden können. Schließlich bildet die kritische Analyse der Daten einen konkreten Rahmen für ein fruchtbare Gespräch zwischen schulischen und akademischen Geschichtslehrern, Reformdesignern, Schulberatern und Lehrbuchverlagen. In diesem Gespräch sollen im Zusammenhang mit dem breiteren Kontext der Geschichtsbildung in Griechenland formale, informelle und nicht formale (schulische und akademische Curricula, Geschichtslehrmittel, die jeweils zugrunde gelegte dominante Ideologie, Geschichtskulturen usw.) Bereiche diskutiert werden.*

*L'article présente les résultats d'une analyse statistique de 304 questionnaires remplis par des étudiants grecs. L'échantillon a été recueilli au cours de l'année scolaire 2013-2014 et la recherche a eu lieu dans cinq départements universitaires formant surtout des enseignants du primaire et du secondaire. L'objet principal était d'examiner le point de vue des étudiants sur la guerre et la violence dans l'histoire et sur la nécessité d'étudier et d'enseigner des sujets historiques controversés et traumatisants. Les chercheurs ont particulièrement étudié le point de vue des participants sur les relations entre les nations ou États ayant un passé conflictuel, sur les guerres civiles, sur la moralité ou la justification du recours à la violence dans certaines circonstances historiques, et surtout sur les possibilités de réconciliation et l'éthique de celle-ci. En outre, en ce qui a trait à l'enseignement de l'histoire, les étudiants ont été interrogés sur la nécessité d'y inclure des sujets controversés et sur les méthodes didactiques qu'ils jugent les plus appropriées. Enfin, l'analyse critique des données dans le contexte plus large de l'enseignement de l'histoire en Grèce – formel, informel et non formel (programmes scolaires et universitaires, manuels d'histoire, idéologie dominante, histoire publique, etc.) – permet de définir un cadre de référence pour la tenue d'une discussion fructueuse entre les professeurs d'histoire aux niveaux scolaire et universitaire, les concepteurs de réformes, les conseillers pédagogiques et les éditeurs de manuels scolaires.*

### **Mario Resch and Manfred Seidenfuß**

A taxonomic analysis of learning tasks in history lessons:  
Theoretical foundations and empirical testing

*This article examines theoretical considerations for creating a didactical system of categories for the analysis of the cognitive potential of learning tasks. This analysis system was developed as a theoretical foundation for rating items in a vignette test, in order to be able to show items (tasks) at different levels. In agreement with the general didactic system of categories by Maier et al. (2010), subject-specific dimensions for historical learning tasks were designed for their own system of categories. The quality of the developed tasks was verified in an expert rating ( $N = 9$ ). The vignette test was applied in a cross-sectional student survey ( $N = 501$ ) to investigate didactic competences of future history teachers in all the teacher training colleges in Baden-Württemberg in the summer term of 2015.*

*Im Artikel werden theoretische Überlegungen zu einem fachdidaktischen Kategoriensystem zur Analyse des kognitiven Potentials von Lernaufgaben vorgestellt. Das Analyse-System wurde für die theoretische Fundierung von Rating items in einem Vignettentest entwickelt, um Items (Aufgaben) auf unterschiedlichen Niveaustufen abbilden zu können.*

*In Anlehnung an das allgemeindidaktische Kategoriensystem von Maier u.a. (2010) wurden für das eigene Kategoriensystem fachspezifische Dimensionen für historische Lernaufgaben entworfen. Die Qualität der entwickelten Aufgaben wurde in einem Expertenrating ( $N = 9$ ) überprüft. Der Vignettentest wurde in einer querschnittlich angelegten Studierendenbefragung ( $N = 501$ ) zur Untersuchung fachdidaktischer Kompetenzen bei angehenden Geschichtslehrkräften im Sommersemester 2015 an allen Pädagogischen Hochschulen in Baden-Württemberg eingesetzt.*

L'article présente des réflexions théoriques au sujet de la création d'un système didactique de catégories en vue d'analyser le potentiel cognitif des tâches d'apprentissage. Le système d'analyse en question a été conçu en tant que fondement théorique pour évaluer les possibilités de réponse dans un test nommé Vignettentest afin de pouvoir catégoriser les différents niveaux des éléments, c'est-à-dire des tâches. Il est conforme au système de catégories de Maier et al. (2010), mais tandis que celui-ci se réfère à une didactique universelle, le nouveau système se fonde sur une didactique spécifiquement historique. La qualité des exercices a été vérifiée et évaluée par des experts ( $N = 9$ ). Le test mis au point a été appliqué lors d'un sondage mené auprès des étudiants ( $N = 501$ ) afin d'enquêter sur les compétences didactiques que les futurs professeurs d'histoire possèdent dans leur matière. Ce sondage a été réalisé durant le semestre d'été 2015 dans toutes les hautes écoles de pédagogie du Bade-Wurtemberg.

**Dennis Röder**

A forgotten global history of WWI: Prisoners of war and the role of the International Committee of the Red Cross. Ideas for the history classroom

The article discusses ways of integrating globally oriented topics in History lessons, focusing on the First World War. Bearing in mind the prevailing national and Eurocentric curricula, it presents didactical and methodological considerations of how to 'globally' transform traditional topics. It is the didactical approach of integrating the global with the local layers that will play an important role in this discussion. The focus is put on a more or less forgotten or neglected topic: The situation of the millions of prisoners of war and the work of the International Committee of the Red Cross during World War One.

Der Artikel diskutiert globalgeschichtliche Zugänge im Geschichtsunterricht am Beispiel des Themenfeldes „Erster Weltkrieg“. Ausgehend von den weiterhin stark national und eurozentrisch zugeschnittenen Curricula werden didaktische und methodische Umsetzungsmöglichkeiten aus dem Unterrichtsaltag vorgestellt. Dabei spielt der didaktische Ansatz der Integration der globalen und der lokalen Ebene eine entscheidende Rolle. Der inhaltliche und methodische Schwerpunkt liegt bei der Auseinandersetzung mit einem im Unterricht eher vernachlässigten Thema: Die Bedeutung von Millionen Kriegsgefangener und der Arbeit des Internationalen Komitees des Roten Kreuzes während des Ersten Weltkrieges.

Cet article traite des moyens d'intégrer des sujets axés sur le monde dans les leçons d'histoire, en se concentrant sur la Première Guerre mondiale. En tenant compte des programmes éducatifs nationaux et eurocentriques en vigueur, il présente des réflexions didactiques et méthodologiques sur la façon de transformer les sujets traditionnels en sujets « mondiaux ». L'approche didactique consistant à intégrer l'échelle globale à l'échelle locale occupe une place importante dans cette discussion. L'accent est mis sur un sujet plus ou moins oublié ou négligé : la situation des millions de prisonniers de guerre et le travail du Comité international de la Croix-Rouge pendant la Première Guerre mondiale.

**Heather Sharp, Robert Parkes and Debra Donnelly**

Competing discourses of national identity: History teacher education students' perspectives of the Kokoda and Gallipoli campaigns

*This paper explores the narrative data collected as part of the Remembering Australia's Past (RAP) project. History teacher education students were invited to respond to the statement: Tell us the history of Australia in your own words. In the analysis of the submitted narratives we aim to explore how history teacher education students engage with the topics of the Gallipoli (First World War) and Kokoda (Second World War) military campaigns. From the 97 responses received, this paper analyses the twelve participant responses from those who included both the Gallipoli and Kokoda military campaigns as examples of key events in Australia's history, to determine the historical knowledge and types of representations that were included in their narratives. The results indicate that the national narratives of these pre-service teachers were significantly impacted by their high school History studies and their lived experiences.*

*Dieser Artikel untersucht die gesammelten Erzählungen, die Teil des 'Remembering Australia's Past (RAP)' Projektes sind. Geschichtslehrerstudierende waren eingeladen, zur Aufforderung „Erzähl uns die australische Geschichte in deinen eigenen Worten“ Stellung zu nehmen. Mittels der Analyse der eingereichten Erzählungen wollen wir untersuchen, wie sich auszubildende Geschichtslehrer mit den Themenfeldern der Kriegsszene von Gallipoli (Erster Weltkrieg) und Kokoda (Zweiter Weltkrieg) auseinandersetzen. Von den 97 erhaltenen Antworten analysiert dieser Artikel die 12 Antworten derjenigen Teilnehmerinnen und Teilnehmern, die die beiden Kriegsszene von Gallipoli und Kokoda als Beispiele von Schlüsselereignissen der australischen Geschichte beinhalten, um so das historische Fachwissen und die Art der Darstellungen, die in ihren Erzählungen miteinbezogen waren, zu untersuchen. Die Resultate zeigen auf, dass die nationalen Narrative dieser Lehrpersonen in Ausbildung beträchtlich von ihrem High School Geschichtsunterricht und ihren Lebenserfahrungen beeinflusst sind.*

*Cet article porte sur les données narratives recueillies dans le cadre du projet 'Remembering Australia's Past (RAP)'. Pour ce projet, nous avons invité des étudiants à répondre à l'énoncé suivant : « Racontez-nous l'histoire de l'Australie dans vos propres mots. » Grâce à l'analyse des récits présentés, nous souhaitions examiner comment les étudiants en enseignement de l'histoire abordent les thèmes des campagnes militaires Gallipoli (Première Guerre mondiale) et Kokoda (Seconde Guerre mondiale). Nous rendons compte dans le présent article de l'analyse des 12 récits, parmi les 97 reçus, dans lesquels les étudiants ont cité les campagnes militaires Gallipoli et Kokoda comme exemples d'événements clés de l'histoire de l'Australie. Nous souhaitions par cette analyse déterminer les connaissances historiques et les types de représentations inclus dans ces récits. Les résultats indiquent que les récits de ces futurs enseignants ont été fortement influencés par leurs études de l'histoire au niveau secondaire et par leurs expériences personnelles.*

**Robert Thorp and Eleonore Törnqvist**

Young children's historical consciousness: A Swedish case study

*This article presents a study of how groups of 7-year-old pupils in a Swedish primary school with little or no experience of history education expressed historical consciousness. The results of the study show that a perception of linear time where the past is seen as distinct and separated from the present is a key characteristic among the children that showed indication of historical consciousness. These results suggest a view of historical consciousness as something individuals may develop, rather than something that is innately human and anthropologically universal, and that a focus on the fostering of a perception of linear time and the epistemological challenges this poses, may be key in enabling and developing children's historical consciousness.*

Dieser Artikel präsentiert eine Studie, die aufzeigt, wie siebenjährige Schüler/innen der schwedischen Grundschule mit wenig oder ohne Erfahrung von Geschichtsunterweisung Geschichtsbewusstsein ausdrücken. Die Ergebnisse der Studie zeigen, dass eine lineare Zeitwahrnehmung, in der die Vergangenheit als klar von der Zukunft getrennt gesehen wird, ein Schlüsselmerkmal derjenigen Kinder darstellt, die über ein Geschichtsbewusstsein verfügen. Diese Ergebnisse weisen darauf hin, dass Geschichtsbewusstsein als etwas betrachtet werden sollte, das Individuen entwickeln können und nicht als etwas Angeborenes und anthropologisch Universelles. Daraus wird gefolgert, dass der Fokus auf der Förderung der Wahrnehmung des zeitlichen Verlaufs von Geschichte und den sich daraus ergebenden wissenschaftstheoretischen Herangehensweise die Schlüssel sind, um bei Kindern Geschichtsbewusstsein zu fördern und zu entwickeln.

L'étude présentée dans cet article, réalisée dans une école primaire suédoise, visait à démontrer de quelle façon des groupes d'élèves âgés de 7 ans ayant peu ou pas d'expérience des cours d'histoire expriment une conscience historique. Les résultats indiquent qu'une perception du temps linéaire selon laquelle le passé est considéré comme bien distinct du présent est une caractéristique clé chez les enfants ayant montré une certaine conscience historique. Cela laisse supposer que la conscience historique est vue comme quelque chose qui peut se développer et non comme une caractéristique fondamentalement humaine et anthropologiquement universelle, et que pour stimuler la conscience historique des enfants, il est peut-être essentiel de se concentrer sur le développement d'une perception du temps linéaire et les défis épistémologiques que cela pose.

**Monika Vinterek, Debra Donnelly and Robert Thorp**

Tell us about your nation's past: Swedish and Australian pre-service history teachers' conceptualisation of their national history

*The Comparing our Past (COP) project aimed to determine what Swedish and Australian pre-service history teachers know, understand and believe to be important about their nations' past. In this study pre-service history teachers were asked to write a short history of their nation in their own words without using outside sources of information. This article reports on a preliminary analysis of resulting texts, comparing and contrasting their conceptualisations of Sweden and Australia and what aspects of history were manifest in the analysed data. Given that the participant group is situated in two different national contexts, this study aims to*

*analyse how the pre-service teachers' narratives of the nation can be understood as influenced by the national historical cultures of Sweden and Australia. The results show that the respondents' narratives expressed both similarities and differences that highlight the pertinence of a historical cultural approach to history education and pre-service history teacher training that may be linked to the differing national historical contexts. These results are then used to argue the importance of an awareness of historicity in order to highlight and stress how our views of and approaches to national history is contextually contingent. This poses a challenge to history teacher training both in Sweden and Australia.*

*Das 'Comparing our Pasts (COP)' Projekt zielt darauf ab, herauszufinden, was schwedische und australische, sich noch in Ausbildung befindende Geschichtslehrpersonen wissen, glauben und verstehen, was wichtig ist in Bezug auf die Vergangenheit ihrer Länder. In dieser Studie sollten die sich noch in Ausbildung befindenden Geschichtslehrpersonen in eigenen Wörtern eine Kurzform ihrer Landesgeschichte niederschreiben, ohne zusätzliche Quellen zu verwenden. Dieser Artikel analysiert diese Texte. In Form eines Vergleichs und einer Gegenüberstellung von schwedischer und australischer Auffassung von Kultur, Geographie, beziehungsweise nationalstaatlicher Einheit wird untersucht, welche Aspekte von Geschichte wie wirtschaftliche, politische, soziale oder kulturelle einen Einfluss auf die Geschichtsbilder haben. Aufgrund der Annahme, dass die Teilnehmenden Einfluss auf die Curricula in ihren jeweiligen Ländern haben werden, werden die jeweiligen Beschreibungen analysiert und als Indikatoren für die zukünftige Ausrichtung der Lehre in den jeweiligen Ländern gewertet.*

*Le projet Comparing the Past (COP) visait à déterminer ce que les futurs enseignants en histoire suédois et australiens connaissent, comprennent et jugent important à propos du passé de leur pays. Dans cette étude, les futurs enseignants ont été invités à relater brièvement l'histoire de leur pays, dans leurs propres mots et sans avoir recours à des sources extérieures d'information. Cet article fait état d'une analyse préliminaire des textes reçus, dans le cadre de laquelle on compare et met en opposition les conceptions de la Suède et de l'Australie véhiculées par les participants et on examine quels aspects de l'histoire (économique, politique, sociale ou culturelle) ressortent de façon évidente dans leurs écrits. Étant donné que les participants se trouvent dans deux contextes nationaux différents, l'étude vise à déterminer dans quelle mesure leurs récits sont influencés par les cultures historiques nationales de la Suède et de l'Australie. Les résultats indiquent que les récits présentent à la fois des similitudes et des différences qui sont ressortir la pertinence d'adopter dans l'enseignement de l'histoire et la formation des futurs enseignants en histoire une approche culturelle historique potentiellement liée aux différents contextes historiques nationaux. À partir de ces résultats, les auteurs soulignent l'importance d'une prise de conscience de l'historicité et font valoir à quel point nos perceptions et nos approches vis-à-vis de l'histoire nationale sont influencées par le contexte dans lequel nous nous trouvons. Ce phénomène pose d'ailleurs un défi dans la formation des enseignants en histoire, aussi bien en Suède qu'en Australie.*

**Sara Zamir and Roni Reingold**

History teaching curricula: Implications of implicit and explicit ethnocentric and multicultural educational policy in Israel

*Using an interpretational analysis of the 2014-15 history-teaching curricula both for Jewish secular and Jewish religious high schools in Israel, this research aimed at revealing whether a change in a rhetoric of a manifested educational policy in Israel was followed by a real change in an educational ideology. The findings revealed that although in the year 2000, the Israeli Ministry of Education has finally adopted a multicultural policy, as replacement to the assimilation policy, formal multicultural intentions were not always translated directly to compatible contents.*

*Mittels einer Analyse von Lehrplänen aus den Jahren 2014 und 2015 für den Geschichtsunterricht an jüdisch säkularen und jüdisch religiösen Hochschulen in Israel soll aufgezeigt werden, ob die Neuausrichtung der öffentlich erklärten Ziele der Bildungspolitik in Israel eine wirkliche Änderung der Bildungspraxis nach sich gezogen hat.*

*Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass trotz der im Jahr 2000 vom israelischen Bildungsministerium formulierten Politik der Multikulturalität anstelle der Assimilationspolitik die Multiperspektivität nicht immer deutlich erkennbar in den Lehrplänen Eingang gefunden hat.*

*À partir d'une analyse interprétative des programmes d'enseignement de l'histoire offerts en 2014-2015 dans les écoles secondaires juives laïques ou religieuses en Israël, cette recherche visait à déterminer si un changement dans le discours de la politique éducative en Israël a été suivi par un changement réel de l'idéologie éducative. Les résultats ont révélé que malgré le fait qu'en 2000, le ministère israélien de l'Éducation ait finalement adopté une politique multiculturelle en remplacement de la politique d'assimilation, les intentions formelles en matière multiculturelle n'ont pas toujours été appliquées directement à des contenus compatibles.*